

# 拘幽操

## Juyou Cao

### 05. Detained in Gloom

太古遺音 Taigu Yiyin (1511);  
Mode not indicated; tuning: 1 2 4 5 6 1 2

Lyrics: 韓愈 Han Yu (8th c);  
Included in 樂府詩集 Yuefu Shiji

*slow and free*

目窈窈兮，其凝其盲。耳肅肅兮，聽不聞聲。

Mu yao3 yao xi, qi ning2 qi mang2. Er su4 su xi, ting bu wen sheng.

My eyes are covered, it is cold and I cannot see. My ears are diligent, I listen but can hear no sound.

① 句 七 句 七， 七 六 句 七， 句 五 六 句， 七 六 句 七。

朝不日出兮，夜不見月與星。

Zhao bu ri chu xi, ye bu jian yue yu xing1.

In the morning the sun does not come out, at night I see neither the moon nor the stars.

② 句 五 六 句 七， 七 七 句 七 七， 句 句 句 七。

有知無知兮，為死為生。

You zhi wu zhi xi, wei si wei sheng.

Knowing and not knowing, whether I will die or live,

句 五 句 七 句， 七 六 句 七。

嗚呼！臣罪（當）誅兮，天王聖明。

Ming2 hu1! Chen2 zui4 (dang) zhu1 xi, tian wang sheng ming.

Call out! The vassals' transgressions are punished. the heavenly king's divinity is clear.

③ 句 五 句 句（七） 句 七， 七 六 句 七。